

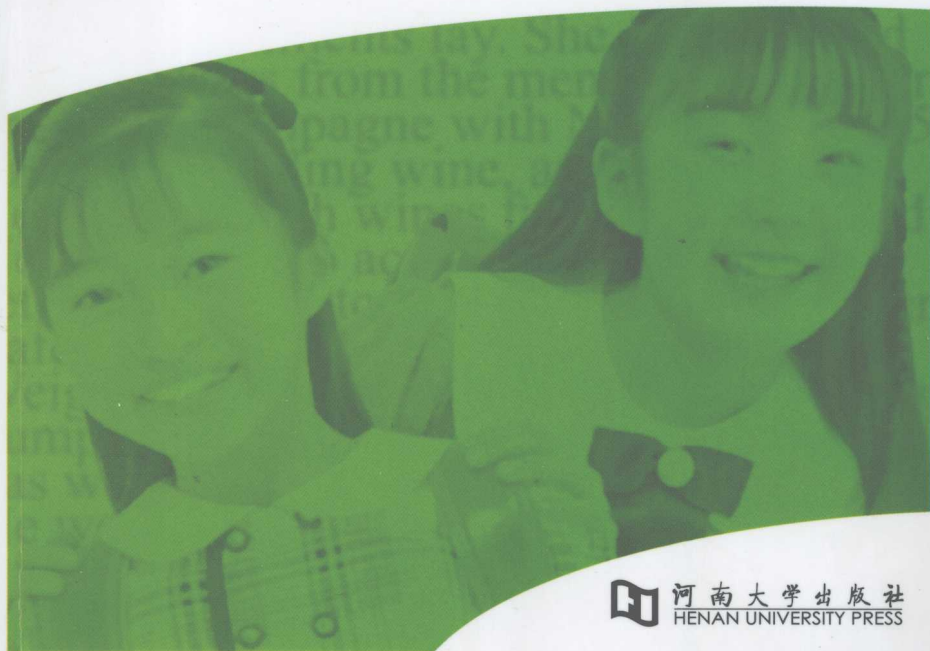
大河报 图文传播有限公司 大河报教育工作室 策划

DAHE Bilingual Show

大河 双语秀

新闻秀
科普秀
故事秀

○ 主编 李 啸 ○ 执行主编 李 苓 张红军 罗 勇



河南大学出版社
HENAN UNIVERSITY PRESS

大河报 图文传播有限公司 大河报教育工作室 策划

DAHE Bilingual Show

大河 双语秀

主编 李 啸

执行主编 李 苓 张红军 罗 勇

新闻秀
科普秀
故事秀



河南大学出版社
HENAN UNIVERSITY PRESS

图书在版编目(CIP)数据

大河双语秀/李啸, 刘海涛主编. -开封: 河南大学出版社, 2007.1

ISBN 978-7-81091-574-8

I. 大... II. ①李...②刘... III. ①英语-汉语-对照读物②小品文-作品集
-中国-当代 IV. H319.4: I

中国版本图书馆CIP数据核字(2007)第017736号

大河双语秀

出版人: 马小泉

总 监 制: 杨长春

责任编辑: 吴万夫

装帧设计: 秦 奔

策划: 大河大图文传播有限公司

地址: 郑州市经三路 68 号金成国际广场 A 座 18F (450008)

公司电话: 0371-65388111 传真: 0371-65388229

发行热线: 0371-65388222 65388227

购书热线: 0371-63022111 网址: <http://www.daheda.cn>

出版: 河南大学出版社

地址: 开封市明伦街 85 号

邮编: 475001

经销: 全国新华书店

印刷: 黄委会设计院印刷厂

字数: 350 千字

开本: 850mm×1168mm 1/32

印张: 17.875

版次: 2007 年 5 月第 1 版

印次: 2007 年 5 月第 1 次印刷

定价: 43.80 元 (上、下册)

ISBN 978-7-81091-574-8

本书如有印装质量问题, 请与河南大河大图文传播有限公司发行部联系调换。

DAHE BILINGUAL SHOW

序言

学英语有多重要？

大河报总编辑助理 刘海涛

学英语的重要性自不待言，现在已经成了人人皆知的事情，但重要到何种地步，恐怕就见仁见智了。

一个有很多版本、人人皆知、著名的关于外语重要性的故事，这里不妨将各种版本罗列如下。

版本一：有一天，老鼠妈妈和小老鼠为了生存，在夜深人静的时候出现在建筑工地上，寻觅他们的食物。突然“喵”的一声，窜出一只小猫来。两只老鼠慌忙逃跑。当它们跑到一个墙角拐弯处时发现无路可走了。这时小老鼠急中生智，学了两声狗叫。幼稚的小猫信以为真，给吓跑了。气喘吁吁的老鼠妈妈说：“儿子，这年头多会一门外语真重要。”

版本二：一天，一只猫妈妈领着4只小猫在路上走，却遇到了一只大狗。小猫们吓得蜷缩成了一团，这时猫妈妈吼出了一连串的汪汪声，大狗被吓跑了。猫妈

妈转过身来对几个小猫说：“孩子们，看看掌握一门外语是多么的重要呀！”

版本三：一只老猫带着一只小猫去森林散步，却不料遇到了狼。在马上就要被狼吃掉的千钧时刻，急中生智的老猫突然发出了三声惊天动地的虎啸声。狼以为遇见了老虎，结果被吓跑了。看着惊魂未定的小猫，老猫语重心长地说：“孩子，掌握一门外语是多么的重要啊！”

版本四：老鼠妈妈带着一群小老鼠大步走过厨房地板，这时突然跳出来一只猫。猫叫：“咪呜！咪呜！”老鼠妈妈也回叫：“咪呜！咪呜！”被弄糊涂的猫走了，老鼠妈妈对小老鼠们说：“你们看，我没说错吧！我告诉过你们多学一种外语总是有用的。”

不久前，一个朋友亲身体验的故事更能说明英语的重要：朋友去有人间天堂之称的马尔代夫旅游，不会英语，结果惨了，被旅行社送到了——一个比鲁宾逊漂流强不了多少的岛上，风景不好就不说了，关键是朋友一团十几个人不懂英语，岛上的马尔代夫人不懂汉语，在无法交流的情况下，硬是在岛上待了两天。若不是碰上一位既懂汉语又懂英语的马来西亚游客，朋友这团人说不定都不知道怎么回来，更不用说享受天堂之旅了。

不管是理论还是实际，在现代这个飞速发展的社会和急剧变化的时代，英语的重要性日益凸现。但如何使枯燥的英语学习变得更加易学、更加有趣？希望“大河双语秀”的结集出版，能达到这个目的。当然，四位外语学校校长的精妙评价，更是为学习英语提供了捷径和方便，是大河双语秀的点睛之笔。

双语“秀”出媒体责任

大山外语学校副校长 张红军

当今，英语学习的重要性已经不言而喻。全球60亿人口中有3.8亿以英语为母语（英国、美国、加拿大、澳大利亚等），另有7.5亿人使用英语为第二语言，到2015年将有20亿人学习英语，大约30亿人讲这种语言。

最近《商业周刊》新出一个词“Chindia”，这个词是“China”和“India”的浓缩，意为“中国龙 印度虎”，亚洲大国中国和印度正在世界上迅速崛起，而印度凭借的优势就是英语的力量，印度拥有世界上最多的软件人才，而计算机软件源代码100%都是用英语写成的。

《大河报》作为一份负责任的大报，能够开辟“双语秀”这个专栏，很具前瞻性和战略眼光，他在致力于尽一份媒体的责任，引领双语教学，普及英语教育，短小精悍的双语新闻，集新闻性、趣味性、知识性于一体，不愧为一档优秀的专栏。

专栏开办5周年之际，“双语秀”又结集出版，必将再一次为读者的英语学习添彩添力。

国际化报媒的先行者

郑州联大外国语学校校长 甘宇祥

时值联大建校7周年校庆之际，幸与大河报社教育在线合作出版《大河报双语秀》年度合订专辑，与广大英语爱好者分享之。

2006年4月，大河报双语秀责任编辑李荃逢喜度假，受大河报社教育在线李啸主任的嘱托，联大特选派英国归国优秀教师刘志洁老师协助临时编辑双语秀，从此，联大与大河报双语秀结下了不解之缘。

双语秀的文笔流畅，语言优美，图文并茂，浅显易懂，即时性和趣闻性并举，受到广大读者的欢迎和好评，联大亦深感荣幸与欣慰。

去年10月，大河报社双语秀刊登了我与来自英国著名媒体BBC的记者朋友在2006年河南省政府国庆与中秋节招待会上分享中秋佳节的照片，这位记者朋友专程致电我买了5份当天的大河报快递英国BBC总部保存留念，他盛赞说：“没想到大陆能发行这么前沿的报纸，难能可贵（英文）！”

我也经常留意到联大的少儿英语教师复印裁剪大河报双语秀精彩图文，做为英语课堂辅助教案，老师们反映：“孩子们很喜欢双语秀的文章，不仅能提高英语程度，而且能培养孩子们的英语学习兴趣！”

大河报社双语秀专栏的推出，彰显了大河报社努力打造国际化媒体的发展理念，我们亦期待着双语秀日臻完美，拥有更多的读者，创造更大的社会价值！

求学之路增添助力

郑州新东方学校校长 罗 勇

经过几所学校多名英语教师和大河报专业编辑们的努力，这套《双语秀》图书终于同年轻的读者见面了。这套英语文库是套拓宽知识视野与提高英语读写能力的书，会给年轻的读者们带来英语学习的快乐。

用英文思维，是许多英语学习者在新东方学习时都希望达到的一种境界，因为这是用英语流畅地表达思想的基础。对于一个生活在非英语环境中的中国学生来说，要做到部分或全部用英文来思考确有很大难度，但也不是可望而不可及。从自己学习英语的经历中，我体会到，除了课堂内的学习，在课外还要坚持大量阅读，这才是实现这一目标最有效的途径之一。

简易读物对打好基础极有用，要多读。一是数量要多，至少读三四十本。二是要重复读，选出10至15本，读三遍，读到许多问题印在脑子中。设想一下，别人能用1500到2000词汇写出几十本书来，如果我们能把这些表达方式掌握住，能够表达多少内容！

学海无涯，书山有路。希望这套书对广大英语学习爱好者的求学之路增添助力。

大河“双语”新概念

上海交大昂立教育集团新概念外语学校校长

栗浩洋

“双语秀”历经10年，是河南媒体唯一的一个英语专栏，成为英语爱好者了解世界的窗口，她使英语不再是只停留在书本上的枯燥的字母组合，而是带有无限情趣、文化和可能的故事，因此这本凝聚着包括大河报、昂立新概念人在内的所有人心血的书绽放在你面前的时候，我们觉得无限欣慰，充满希冀。

10年来“双语秀”使我们每一周都有期盼，而每一周的文章都是一步前行。“双语秀”的结集出版，是一次历久弥新、波澜壮阔的英语经典汇集。

英语的学习在于多看多读多说多写多“秀”——学英语就要“秀”出自己，每一次的“秀”都会让你向前迈进一步；而每一次的迈步前行都会让我们多一点成长，更进一步接近理想。

所有的英语爱好者都是有梦想的人，当我们从英语里解读世界，视野变得丰富；当世界的语言运用英语，地球的另一边也近在咫尺。学好另外一种语言，不但能够结识朋友、开拓视野、丰富思维，更让我们学会交流、尊重、分享与共荣。

一直以来，昂立新概念学校致力于成为中国最专业的青少年英语培训机构，现在你的英语成长之旅刚刚开始、正在继续——而我们也愿意和你一起踏上这充满惊喜的快乐之旅、成长之旅以及收获之旅。

DAHE BILINGUAL SHOW

目录 CONTENTS

1 序言

- 1 学英语有多重要? 刘海涛
- 3 双语“秀”出媒体责任 张红军
- 4 国际化报媒的先行者 甘宇祥
- 5 求学之路增添助力 罗勇
- 6 大河“双语”新概念 栗浩洋

1 新闻秀

- 2 欧洲各国为海啸遇难者默哀3分钟
Three-minute Silence for Victims
- 3 网络日志火爆美国
Blog Reading Explodes in America
- 6 达·芬奇画室重见天日——当莱昂纳多遇上蒙娜丽莎
Workshop of Leonardo da Vinci Was Found
- 7 为“空客”A380登陆做准备 伦敦希思罗机场即将大变身
Heathrow Upgrades for Super-jumbo
- 9 年轻人语言没礼貌 日本考虑出版敬语手册
Japan Fears Polite Speech on Wane
- 10 美国波音公司推出世界上飞得最远的“环球飞机”
Boeing Launches Long-haul Passenger Jet
- 12 英女王发动“餐桌”申奥战 菜单由法文改为英文
“Dinner table” for Olympics Bid, French to English in menu

DAHE BILINGUAL SHOW

大河双语秀

- 13 第77届奥斯卡奖揭晓——《百万宝贝》大获全胜
It's a Knockout for "Million Dollar Baby"
- 15 《音乐之声》重回奥地利
Sound of Music back to Austria
- 16 诺贝尔和平奖提名人创历史纪录
Record Number Nominated for Nobel Peace Prize
- 17 全球首次单人不间断环球飞行 美国富翁福塞特再创世界记录
Pilot Steve Fossett Made a Nonstop, Solo Flight Around the World Without Refueling
- 19 比尔·盖茨获英国爵士勋章
Bill Gates Receives Honorary Knighthood
- 20 风雨十年一路走来 雅虎欢庆十岁生日
Yahoo Celebrates a Decade Online
- 22 威廉王子为父亲证婚——查尔斯将迎娶卡米拉
Charles Will Wed Camilla Parker Bowles
- 23 刚遭海啸又遇地震——东南亚旅游业何时走出阴影
Quack after Tsunami—Shadow over Tourism in S-E Asia
- 26 世界最佳机场评选——亚洲众机场名列前茅
Asian Airports Voted Best in World
- 28 《时代》周刊评出“全球百名最具影响力人物”
100 Most Influential People by Times
- 29 2005普利策奖揭晓《洛杉矶时报》再度胜出
Los Angeles Times Wins Major Pulitzer Prize Honors
- 31 英国将建狄更斯主题公园
Dickens Theme Park to be built in UK
- 32 德国纪念布痕瓦尔德集中营解放60周年
Germany marks Buchenwald "Shame"
- 34 乌克兰“美女”总理 现身时尚杂志封面
Ukraine PM Makes Elle Front Cover
- 35 迪拜将建世界最高旅馆
Dubai to Build World's Tallest Hotel

- 37 美国计划发行历届总统纪念币
Presidential Dollar Coins Proposed
- 38 阿根廷开放外债博物馆
Foreign Debt Museum Opens Doors in Argentina
- 39 群星璀璨戛纳夜
Cannes: Orgy of glitz
- 41 德国犹太人大屠杀纪念碑群揭幕
Berlin Unveils Holocaust Memorial
- 42 男女不平等 埃及排第一
Gender Gap is Biggest in Egypt
- 44 比尔·盖茨撰写新书 科技先锋展望未来
Bill Gates Working on a New Book
- 45 夏天酷热难耐——日本职业服装改革计划启动
Suits Aren't Cool Enough for Japan
- 47 东南亚旅游业经历新一轮大滑坡
Travel Slump Hits Tsunami Areas
- 48 加拿大小姐加冕环球小姐桂冠
Miss Canada Crowned Miss Universe 2005
- 49 伦敦圣保罗大教堂走过近300年风雨 内部翻修焕然一新
London's St Paul's Unveils Interior Renovation
- 52 麦当劳斥巨资建数字旗舰店
McDonald's Flagship Aims at the Hip
- 54 麦当娜“快乐的真谛”: 金钱买不到快乐
Madonna's Message: Money Can't Buy Happiness
- 55 手机私语“扰民” 美国影院欲设干扰
Theaters may ask to jam cell phones
- 56 查尔斯卡米拉低调庆纸婚
Charles and Camilla mark 1st anniversary
- 57 女王白金汉宫宴请同龄人共庆八十寿辰
Queen turned 80, and so did her guests

- 58 “快乐学”: 英国校园的新课程
British school to offer happiness lessons
- 59 世界上最古老的足球将光临世界杯
Oldest football to take cup trip
- 61 七旬老人挑战珠峰 成为登顶最长者
Oldest man to scale Everest
- 62 英国夫妇携手78年
Britain's longest-married living couple
- 65 牛津词典常用名词排行榜
Most common nouns in English
- 67 100热门新词入选最新《韦氏大词典》
100 new words added to the Merriam-Webster Collegiate Dictionary
- 69 英国女王: 敞开衣柜秀时尚
Queen's wardrobe on display
- 70 “神指少年”: 再创短信输入吉尼斯纪录
Utah teen sets text messaging record
- 72 怀孕徽章助孕妇上班途中受照顾
Badges handed out to pregnant women
- 73 “未来中学”带来教学新理念
“The School of the Future” opened in Philadelphia
- 75 披头士乐队将亮相英国邮票
Beatles Appear on English Stamps
- 76 日本迎来时髦第一夫人
Most Trendy First Lady of Japan
- 77 世界虚构明星榜出炉 万宝路牛仔最“牛”
Marlboro's Cowboy—Most Imaginary Star in the World

79 科普秀

- 80 田径世界记录已近极限 再创佳绩困难重重
Time runs out for world records

- 82 求爱电话：接不接随你
For Courted Telephone, it is your business
- 83 动物逃过海啸大劫难全靠神秘“第六感”？
Did animals' "sixth sense" save them from tsunami?
- 85 爱沙尼亚遭遇暖冬 冬眠熊被迫早早醒
Record Warm Winter Stirs Sleepy Estonian Bears
- 86 想苗条，多睡觉？
Stay Thin by Sleeping More?
- 87 美军对伊出新招 机器人战士上前线
Robot Soldiers are Bound for Iraq
- 89 全球变暖 珠峰降低
Everest is Shrinking Because of Global Warming
- 90 日本玩具商别出心裁 让豆子帮你说“我爱你”
Too shy to voice your feelings? Let your message bloom in a bean
- 91 可怕的星期一：工作压力大导致血压异常高
Blood Pressure Soars on Mondays
- 93 海啸“馈赠”神秘礼物——印度发现古代庙宇
India Finds More "Tsunami Gifts"
- 95 “日立”推出世界上跑得最快的机器人
Hitachi Unveils "Fastest Robot"
- 96 天然酸奶 消除口臭
Natural Yoghurt Beats Bad Breath
- 97 指纹探测新技术问世
New Fingerprint Technology Developed
- 98 天文学家新发现一颗类地行星
New Planet Discovered Orbiting Nearby Star
- 99 日本推出保安机器人
Japanese Robot Guards to Patrol Shops, Offices
- 100 无形空气墙将保护“大卫”雕像不受腐蚀
Invisible Air Wall to Protect Famous Statue

DAHE BILINGUAL SHOW

大河双语秀

- 102 美国宇航局披露“发现”号航天飞机升空日期
Nasa Unveils Shuttle Launch Date
- 103 科学家发现首批美洲人的足迹
Scientists found footprints of “first Americans”
- 105 美国科学家研究表明：看电视不利于儿童教育
TV is bad for children's education, studies say
- 107 日晒雨淋苔藓侵蚀 美国给总统山总统雕像“洗脸”
Mount Rushmore Gets a Facial
- 109 世界首只克隆狗在韩国亮相
South Korean scientists clone first dog
- 111 瑜伽有助中年人减肥
Yoga may help keep weight off at mid-life
- 112 一亿美元让绕月梦想成真
Fly to the Moon? That'll be \$100 Million
- 114 俄总统普京戎装上阵 体验远程轰炸和导弹发射
President Putin Dresses Up to Play War Games
- 115 多彩生活、健康饮食可缓解记忆力衰退
Exercise and Healthy Diet Slow Memory Loss
- 116 纪念亲人又出新品 美国流行“骨灰钻石”
US firm turns cremated remains into precious gems
- 118 月球地产竟然可以买卖？有关部门称，此种做法属非法行为
美国公司热卖月球地产
One American company, so-called Lunar Embassy, is offering
lunar “land” right now
- 121 宠物网络电台崭新登场
Pet radio purrs around the world
- 123 老鼠用“歌声”吸引异性
Mice appear to woo mates in song
- 124 风雨飘摇几十载 “好莱坞”标志要“洗脸”
Los Angeles' famous Hollywood sign to get facelift

- 126 地球自转变慢——2006年将晚一秒到来
New Year's Day 2006: delayed by a second
- 128 “情绪识别软件”解密蒙娜丽莎的微笑
Mona Lisa “happy”, computer finds
- 130 哈里·波特“魔力”四射 受伤儿童减少一半
Researchers say Harry Potter can prevent injury
- 133 富士山山顶没雪,意味着火山即将爆发?
科学家说:这种担忧毫无科学依据
Mount Fuji lacks snow, but no fear of eruption
- 134 由于过度渔猎,世界上最大的鱼——鲸鲨正变得越来越小
World's biggest fish “shrinking”
- 136 镜子让小镇迎来阳光
Mirror offers Italy dark town a ray of sunshine
- 138 动物园雄性企鹅 搞同性恋拒绝繁育后代
Germany's gay zoo penguins still fending off female advances
- 140 韩国最新调查显示——购物车扶手细菌最多
Shopping cart handles have the most bacteria
- 141 物质富足 快乐“缩水”
Unhappiness has risen in the past decade
- 142 旧金山启动“变废为宝”计划 计划用狗粪发电
San Francisco to test turning dog waste into power
- 144 研究表明:嚼口香糖利于肠胃手术后恢复
Study: Gum chewing helps bowels after surgery
- 145 隐瞒薯条成分 麦当劳连遭诉讼
McDonald's sued over ingredients of fries
- 147 老人护理业新帮手——日本“抱人”机器人出世
Japan builds robot to look after elderly
- 148 每天动一动 寿命长5年
How to add 5 years to your life
- 150 牛奶巧克力可增强脑功能
Milk chocolate may boost brain power

- 151 今天你睡“美容觉”了吗
Are you getting your beauty sleep
- 152 五大提神法宝 让你神清气爽每一天
Natural ways to boost your energy
- 154 男人、女人的典型食品
Typical “girl food” and “guy food”
- 155 年轻妈妈的十大快乐秘诀
How mums can stay happy
- 157 研究发现：海豚能相互称呼“名字”
Dolphins “have their own names”
- 158 最新调查：蓝色眼睛最迷人
BLUE is the most attractive eye colour
- 159 结婚：长寿又一大秘诀
Staying single may shorten life span
- 161 最新研究：名人更自恋
New study: Celebrities are more in love with themselves
- 163 我国首颗直播通信卫星成功发射
China Launches New-generation Satellite

165 故事秀

- 166 白宫物色新大厨 全美名厨跃跃欲试
White House Seeks New Head Chef
- 167 《时代》周刊年度人物提名——“大自然”成最热“人选”
Mother Nature tops Time list
- 169 韩国老翁驾考照失败271次愈挫愈勇
S Korean Fails Driving Test 271 Times
- 170 黑猩猩画作亮相著名拍卖行
Chimpanzee Paint Viewing at the Auction
- 171 伦敦大本钟热得走不动了？
Big Ben's Silence Baffles Engineers